

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevaluas Electricos  
 Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

2 doors, front doors (4d), 2 portes, portes avant (4p), 2 türen, vordere türen (4t), 2 puertas, puertas anteriores (4p), 2 portas, portas dianteiras (4p), 2 deuren, voorportieren (4p), 2 porte, porte anteriori (4p)

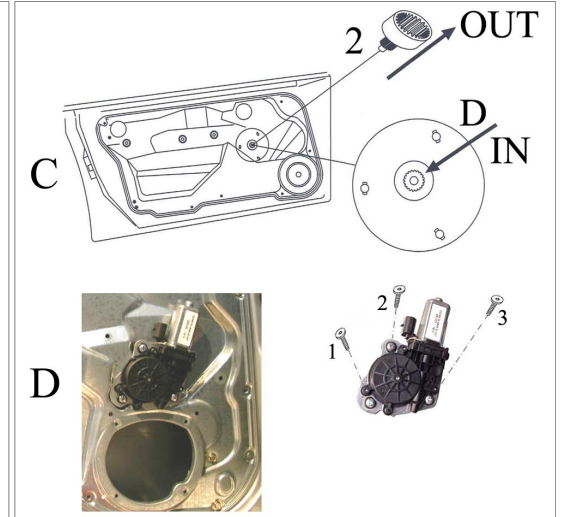
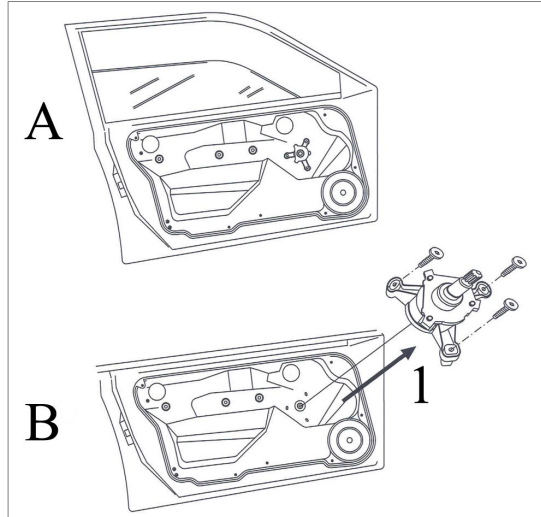
**1648905780 - 1648905680**

**Pour / For**

**Seat Ibiza (1/2002>5/2008)**  
**Versioni / Models / Modelo: Stella - Signo - Sport**  
 LH no comfort  
 RH no comfort

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ENGLISH**  
**ADVISED POSITION FOR THE SWITCHES INSTALLATION.**  
 A) Remove the oldtrimns tray as shown in the drawing (point A).  
 B) Insert the switch mounting with the spring clips towards the bottom.  
 C) Fix the mounting with the screws supplied (point C).  
 D) Connect the switches before replacing the oldtrimns tray.

**FRANCAIS**  
**POSITION CONSEILLEE POUR L'INSTALLATION DES BOUTONS.**  
 A) Demontez le porte-objet comme indique sur le dessin ci-joint (point A).  
 B) Inserez le support des boutons avec les ressorts vers le bas.  
 C) Fixer le support avec les vis fournies (point C).  
 D) Effectuer la connexion des boutons avant de remonter le porte-objet.

**DEUTSCH**  
**EMPFOHLENE LAGE FÜR DEN SCHALTEREINBAU.**  
 A) Demontieren Sie das Ablagefach in der Mittelkonsole (Abb. A).  
 B) Stecken Sie den Schalterrahmen mit den Halteklammern nach unten in das Ablagefach.  
 C) Befestigen Sie den Schalterrahmen mit den beigeigten Schrauben in dem Ablagefach (Abb. C).  
 D) Nach der Verkabelung der Schalter kann die Ablage mit dem Schalterrahmen in der Konsole montiert werden.

**ESPAÑOL**  
**POSICIÓN ACONSEJADA PARA LA INSTALACION DE LOS PULSADORES.**  
 A) Desmontar la consola (Fig. A).  
 B) Introducir el soporte porta-interruptores con los muelles hacia abajo.  
 C) Fijar el soporte con las dos tornillos suministrados (Fig. C).  
 D) Proceder a la conexión eléctrica antes de volver a montarlo.

**ITALIANO**  
**POSIZIONE CONSIGLIATA PER L'INSTALLAZIONE DEI PULSANTI.**  
 A) Smontare il portaggettii indicato nel disegno (punto A).  
 B) Inserire il supporto pulsanti con le mollette verso il basso.  
 C) Fissare il supporto con le viti fornite (punto C).  
 D) Procedere il collegamento dei pulsanti prima di rimontare il portaggettii.

## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Disassemble door panel (drawing A). Remove the three screws from the manual windows regulator and remove the piece n° 1 (photo B). Save the screws for later. Remove the plastic piece n° 2 (drawing C).

B) Insert the motor pinion in the housing of the plastic piece n° 2 previously removed. Place the motor as in the drawing D and fix it with the three screws previously removed.

C) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-fitting door trim. For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

## FRANÇAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de la porte (dessin A). Desserrer les trois vis du leve-vitre manuel et détacher la pièce 1 (dessin B). Conserver les vis que Vous devrez récupérer. Démonter la pièce en plastique 2 (dessin C).

B) Insérer le pignon du moteur dans la siège de la pièce en plastique 2 précédemment démontée. Placer le moteur comme sur la photo D et le fixer avec les trois vis précédemment démontées.

C) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte. Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung (Abb. A). Demontieren Sie die drei Schrauben aus dem manuellen Fensterheber und entfernen Sie das Stück 1 (Abb. B). Heben Sie die Schrauben für später auf. Demontieren Sie das Kunststoffstück 2 (Abb. C).

B) Setzen Sie das Motor-Ritzel an der Stelle von dem vorher demontierten Kunststoffstück 2 ein. Positionieren Sie den Motor wie in der Abbildung D und befestigen Sie ihn mit den drei vorher demontierten Schrauben.

C) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar la plancha de la puerta (dibujo A). Desatornillar los tres tornillos del elevavinas manual y remover la pieza 1 (dibujo B). Conservar los tornillos para después. Remover la pieza de plástico 2 (dibujo C).

B) Introducir el piñón del motor en el alojamiento de la pieza de plástico 2 precedentemente desmontada. Colocar el motor como en el dibujo D y fijarlo mediante los tres tornillos precedentemente desmontados.

C) Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta. Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel de revestimento da porta (desenho A). Retirar os três parafusos do mecanismo manual e extrair a peça n° 1 (desenho B). Guardar os parafusos pois serão reutilizados. Desmontar a peça de plástico n° 2 (desenho C).

B) Introduzir o pinhão do motor no alojamento da peça de plástico n° 2 desmontado anteriormente. Posicionar o motor como indica o desenho D e fixá-lo com os três parafusos retirados anteriormente.

C) Efectuar as ligações eléctricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta. Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação eléctrica utilizando o cabo fornecido.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello di rivestimento della portiera (disegno A). Smontare le tre viti del meccanismo manuale ed asportare il particolare n° 1 (disegno B). Conservare le viti che verranno riutilizzate. Smontare il particolare in plastica n° 2 (disegno C).

B) Introdurre il pignone del motore nella sede del particolare in plastica n° 2 precedentemente smontato. Posizionare il motore come da disegno D e fissarlo mediante le tre viti precedentemente smontate.

C) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera. Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.